

A CONVENTION FOR THESIS CO-TUTELAGE	CONVÊNIO DE COTUTELA DE TESE	CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS
<p>According to the Joint Declaration, on the occasion of the visit of the President of the Government of the Kingdom of Spain to Brazil - April 24 and 25, 2017 - in which direct contacts between public agencies and education institutions, public and private, were promoted, as well as meetings of university deans from both countries</p>	<p>De acordo com a Declaração Conjunta, na ocasião da visita do Presidente do Governo do Reino da Espanha ao Brasil – 24 e 25 de abril de 2017 – no qual se promoveram os contatos diretos entre os órgãos públicos e instituições de ensino superiores, públicas e privadas, assim como reuniões de reitores de universidades de ambos os países</p>	<p>De acuerdo con Declaración Conjunta con ocasión de la visita del Presidente del Gobierno del Reino de España a Brasil – 24 e 25 de abril de 2017 por el que se promoverán los contactos directos entre organismos públicos e instituciones educativas superiores, públicas y privadas, así como reuniones de rectores de universidades de ambos países</p>
<p>It is stipulated:</p>	<p>Se estabelece</p>	<p>Se establece</p>
<p>Between</p>	<p>Entre</p>	<p>Entre</p>
<p>Federal Center of Technological Education of Minas Gerais, CEFET-MG, Belo Horizonte-MG, Brazil and its General-Director, Prof. Flávio Antônio dos Santos,</p> <p>and</p> <p>University of Cantabria - Avenue de los Castros s/n, 39005 Santander (Spain), from now on called "UC", represented by its Rector, Prof. Ángel Pazos Carro</p> <p>the convention for thesis co-tutelage in favour of NUNES, Vitor Alencar, of brazilian nationality.</p>	<p>Centro Federal de Educação Tecnológica de Minas Gerais, “CEFET-MG”, Belo Horizonte-MG, Brasil representada por seu Diretor-geral, Prof. Flávio Antônio dos Santos,</p> <p>e</p> <p>Universidade de Cantábria – Avenida de los Castros s/n, 39005 Santander (Espanha), “UC”, representada por seu reitor, Prof. Ángel Pazos Carros</p> <p>o convênio de cotutela para a tese de NUNES, Vitor Alencar, de nacionalidade brasileira.</p>	<p>Centro Federal de Educación Tecnológica de Minas Gerais, “CEFET-MG”, Belo Horizonte-MG, Brasil representada por su Director-general, Prof. Flávio Antônio dos Santos,</p> <p>y</p> <p>Universidad de Cantabria — Avenida de los Castros s/n, 39005 Santander (España), de aquí en adelante "UC", representada por su Rector, Prof. Ángel Pazos Carro</p> <p>el convenio de cotutela para la tesis de NUNES, Vitor Alencar, de nacionalidad brasileña.</p>
<p>CHAPTER 1 - ADMINISTRATIVE PROCEDURE</p> <p>1.1. Enrolment</p> <p>The PhD student Vitor Alencar Nunes possesses all the requirements necessary for enrolment in the research doctorate programme at the two universities.</p>	<p>CAPÍTULO 1 – PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO</p> <p>1.1 Matrícula</p> <p>O doutorando Vitor Alencar Nunes cumpre todos os requisitos para se matricular nos programas de doutorado em ambas universidades.</p>	<p>CAPÍTULO 1 – PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO</p> <p>1.1. Matrícula</p> <p>El doctorando Vitor Alencar Nunes cumple todos los requisitos para matricularse en el doctorado en ambas universidades.</p>

<p>The enrolment will be completed immediately after signing this convention, and will be repeated every year at the two universities.</p> <p>At "UC" the enrolment will be carried out for the research doctorate programme in Civil Engineering.</p> <p>At CEFET-MG the enrolment will be carried out for the Civil Engineering postgraduate programme.</p>	<p>A matrícula realizar-se-á após a assinatura deste convênio e se renovará a cada ano em ambas universidades.</p> <p>Na "UC", a matrícula realizar-se-á no Programa de Doutorado em Engenharia Civil.</p> <p>No CEFET-MG, a matrícula realizar-se-á no Programa de Pós-Graduação em Engenharia Civil.</p>	<p>La matrícula se realizará tras la firma de este convenio y se renovará cada año en las dos universidades.</p> <p>En la Universidad de Cantabria se realizará en el Programa de Doctorado de Ingeniería Civil.</p> <p>En el CEFET-MG se realizará en el Programa Pos-Graduación en Ingeniería Civil.</p>
<p>1.2. Enrolment fees</p> <p>The enrolment fees will be paid by the doctoral student, when required by the institutions. By defending his Doctoral Thesis at CEFET-MG, he will be exempt from paying them at UC.</p>	<p>1.2 Taxas de matrícula</p> <p>As taxas de matrículas serão pagas pelo próprio doutorando, quando exigidas pelas instituições. Ao defender sua Tese de Doutorado no CEFET-MG, ficará dispensado do pagamento na UC.</p>	<p>1.2. Tasas de matrícula</p> <p>Las tasas de matrícula serán pagadas por el propio doctorando, cuando sea exigido por las instituciones. Al defender la Tesis Doctoral en el CEFET-MG estará exento de abonarlas en la UC.</p>
<p>1.3. Medical Assistance</p> <p>The candidate, when starting out as a doctorate student at the partner university, will need to show that he has a medical insurance (E111 /E128) for EU students. He might also be asked to stipulate a civil responsibility policy.</p>	<p>1.3 Assistência médica</p> <p>O doutorando, ao iniciar suas atividades na UC, deverá demonstrar que possui o seguro saúde (E111 / E128) para estudantes na EU. Ele também poderá ser obrigado a ter uma política de responsabilidade civil.</p>	<p>1.3. Asistencia sanitaria</p> <p>El doctorando, al inicio de su actividad en UC, deberá demostrar que posee un seguro de asistencia sanitaria (E111 /E128) para estudiantes en la UE. Se le podrá exigir también una póliza de responsabilidad civil.</p>
<p>1.4. Accommodation conditions and financial support offered to the student.</p> <p>The conditions offered and the possible solutions must be indicated by each institution.</p>	<p>1.4. Condições de alojamento e apoio financeiro oferecido ao estudante</p> <p>Cada universidade deve determinar as condições oferecidas e soluções possíveis.</p>	<p>1.4. Condiciones de alojamiento y apoyo financiero ofrecido a la estudiante</p> <p>Cada institución determinará las condiciones ofrecidas y las soluciones previstas.</p>
<p>CHAPTER 2 - PEDAGOGIC MODALITIES</p> <p>2.1 Research work</p> <p>The research will deal with: "The use of steel slag as a binder and aggregate in alkali-activated</p>	<p>CAPÍTULO 2 - MODALIDADES PEDAGÓGICAS</p> <p>2.1 Desenvolvimento da pesquisa</p> <p>A pesquisa será sobre o tema: "O uso de escória de aciaria como ligante e agregado em matrizes</p>	<p>CAPÍTULO 2 - MODALIDADES PEDAGÓGICAS</p> <p>2.1. Desarrollo de la investigación</p> <p>La investigación versará sobre: " El uso de escoria de acería como aglutinante y agregado en matrices</p>

<p>matrices”.</p> <p>The research will be supervised:</p> <p>at "UC" by Prof. Carlos Thomas, of the Dept. Ciencia e Ingeniería del Terreno y de los Materiales</p> <p>at CEFET-MG, por el Prof. Paulo H. R. Borges, Civil Engineering postgraduate programme.</p> <p>The research will be carried out in alternate periods in each of the two institutions. The duration of such periods will be defined by mutual agreement between the two supervisors of the thesis, but the total duration may not be less than 6 months in each institution, in a single stay or in stays of more than two months.</p>	<p>álcali-ativadas”.</p> <p>A pesquisa será orientada:</p> <p>na “UC”, pelo Prof. Carlos Thomas, do Departamento de Ciência e Engenharia da Terra e dos Materiais</p> <p>no CEFET-MG, pelo Prof. Paulo H. R. Borges, do Programa de Pós-graduação em Engenharia Civil.</p> <p>A pesquisa será realizada em períodos alternados em cada uma das duas instituições. A duração de tais períodos será definida de comum acordo entre os dois orientadores da tese, mas a duração total não pode ser inferior a 6 meses em cada instituição, em estadia única ou em estadias superiores a dois meses.</p>	<p>álcalis activadas”.</p> <p>La investigación será dirigida:</p> <p>en la "UC", por el Prof. Carlos Thomas, del Departamento de Ciencia e Ingeniería del Terreno y de los Materiales</p> <p>en la CEFET-MG, por el Prof. Paulo H. R. Borges, Programa Pos-Graduación en Ingeniería Civil.</p> <p>La investigación se realizará en periodos alternos en cada una de las dos instituciones. La duración de tales periodos se fijará de común acuerdo entre los dos directores de la tesis, pero la duración total no podrá ser inferior a 6 meses en cada institución, en una sola estancia o en estancias de más de dos meses.</p>
<p>2.2. Transversal course training</p> <p>Transversal course training can be carried out in only one of the two institutions, in which case said activity must conform to the norms of the two institutions and be recognized by both.</p>	<p>2.2 Formação transversal</p> <p>A formação transversal poderá ser realizada em apenas uma das instituições, em cada caso as atividades deverão ser conforme as normas das duas instituições e ser reconhecidas por ambas.</p>	<p>2.2. Formación transversal</p> <p>La formación transversal podrá realizarse en solo una de las dos instituciones, en cuyo caso dicha actividad debe ajustarse a las normas de las dos instituciones y ser reconocida por ambas.</p>
<p>2.3. Writing the thesis</p> <p>The thesis will be written in English.</p>	<p>2.3 Redação da tese</p> <p>A tese será escrita em inglês.</p>	<p>2.3. Redacción de la tesis</p> <p>La tesis se redactará en inglés.</p>
<p>2.4. Discussion</p> <p>This thesis will end up with a single final examination at CEFET-MG.</p> <p>The final examination will be recognized by the two institutions, both as a diploma jointly issued by both the universities, and as a diploma issued by every university.</p> <p>Language used for the final</p>	<p>2.4 Discussão (Apresentação)</p> <p>A tese se concluirá com uma única banca de exame final no CEFET-MG.</p> <p>A banca de exame final será certificada pelas instituições mediante um diploma expedido conjuntamente por ambas instituições, como também, um diploma expedido por cada das universidades.</p> <p>A língua utilizada na apresentação</p>	<p>2.4. Discusión (Presentación)</p> <p>La tesis concluirá con una única prueba (examen) final en la CEFET-MG.</p> <p>La prueba (examen) final será certificada por las dos instituciones mediante un diploma expedido conjuntamente por ambas, así como mediante un diploma expedido por cada una de ellas.</p> <p>La lengua utilizada en la</p>

<p>examination: Portuguese or English.</p> <p>The board of examiners will consist of at least three members. The Spanish Director of the thesis won't be part of the board.</p> <p>The commission will be composed in accordance with the Regulations of the UC and the CEFET-MG.</p>	<p>final da tese será o português ou o inglês.</p> <p>A banca examinadora será constituída por pelos menos três membros. O orientador espanhol da tese não fará parte da composição mínima.</p> <p>A banca será composta de acordo com o Regulamento da UC e do CEFET-MG.</p>	<p>presentación de la tesis será el portugués o inglés.</p> <p>El tribunal estará constituido por al menos tres miembros. El director español de la tesis no formará parte del tribunal.</p> <p>La comisión se compondrá de acuerdo con la Normativa de la UC y del CEFET-MG.</p>
<p>2.5. Issuing the title</p> <p>The title of doctor will be jointly issued by both Universities or contemporaneously in each of them.</p> <p>In every case, it will be written on the doctorate diploma the specialization or the subject of study, the title of the thesis or title of the main subject of the research, the mark of the cotutelage, the names and the qualifications of the members of the board and the date of the final examination.</p> <p>The "UC" will issue Vitor Alencar Nunes with the qualification of "Doctor por la Universidad de Cantabria" according to current Spanish norms.</p> <p>The CEFET-MG will issue Vitor Alencar Nunes the title of "Doctor in Civil Engineering".</p>	<p>2.5 Expedição do título</p> <p>O título de doutor será expedido conjuntamente pelas universidades ou por cada uma delas simultaneamente.</p> <p>Em quaisquer dos casos, serão indicados no diploma de doutor a especialidade ou tema da pesquisa, o título da tese ou os títulos dos temas principais, a qualificação obtida, os nomes e qualificações dos membros da banca de exame final e a data da defesa final.</p> <p>A "UC" expedirá ao Vitor Alencar Nunes o título de "Doutor pela Universidade de Cantabria", de acordo com as normas espanholas vigentes.</p> <p>O CEFET-MG expedirá ao Vitor Alencar Nunes o título de "Doutor em Engenharia Civil pelo CEFET-MG".</p>	<p>2.5. Expedición del título</p> <p>El título de Doctor será expedido conjuntamente por las dos universidades o por cada una de ellas simultáneamente.</p> <p>En cualquiera de los casos se indicará en el Diploma de Doctor la especialidad o disciplina, el título de la tesis o los temas de investigación principales, la calificación obtenida, los nombres y los cargos de los miembros del tribunal y la fecha de la presentación de la tesis (examen final).</p> <p>La "UC" expedirá a Vitor Alencar Nunes el título de "Doctor por la Universidad de Cantabria", de acuerdo con la normativa española en vigor.</p> <p>El CEFET-MG expedirá a Vitor Alencar Nunes el título de "Doctor en Ingeniería Civil por el CEFET-MG".</p>
<p>CHAPTER 3 - PROPERTY RIGHTS</p> <p>The results of the research are the property of whoever carried them</p>	<p>CAPÍTULO 3 - PROPRIEDADE INTELECTUAL</p> <p>Os resultados da pesquisa são de propriedade de quem os</p>	<p>CAPÍTULO 3 - PROPIEDAD INTELECTUAL</p> <p>Los resultados de la investigación son propiedad de quien los ha</p>

<p>out and will remain only theirs as regards exploiting them and their diffusion. They must be protected according the current norms in each country.</p>	<p>produziram e ficam sob a disponibilidade do autor da tese seu uso e divulgação. Devem ser protegidos conforme normas vigentes de cada país.</p>	<p>producido, quedan bajo la disponibilidad del autor de la tesis para su uso y difusión y deben ser tutelados conforme a la normativa vigente en cada país.</p>
<p>CHAPTER 4 - MODIFICATIONS - RESOLUTION</p> <p>The present convention can be modified and withdrawn by common agreement between the parties, undersigned by the legal representatives of the two universities.</p>	<p>CAPÍTULO 4 - MODIFICAÇÕES – RESOLUÇÃO</p> <p>O presente convênio pode ser modificado ou rescindido por comum acordo entre as parte, mediante a assinatura dos representantes legais de ambas universidades.</p>	<p>CAPÍTULO 4 - MODIFICACIONES - RESOLUCIÓN</p> <p>El presente convenio puede ser modificado o rescindido por acuerdo de las partes, mediante firma de los representantes legales de las dos Universidades.</p>
<p>CHAPTER 5 - LANGUAGES</p> <p>This agreement is written in three languages: English, Portuguese and Spanish, being valid in all of them. Any disagreement must be resolved by mutual agreement between the parties involved.</p>	<p>CAPÍTULO 5 - LÍNGUAS DO CONVÊNIO</p> <p>O presente acordo está redigido em três línguas: inglês, português e espanhol, sendo válido em todas elas. Qualquer divergência deverá ser sanada em comum acordo entre as partes envolvidas.</p>	<p>CAPÍTULO 5 - IDIOMAS DEL CONVENIO</p> <p>Este convenio está redactado en tres idiomas: inglés, portugués y español, siendo válido en todos ellos. Cualquier desacuerdo debe resolverse de mutuo acuerdo entre las partes involucradas.</p>
<p>CHAPTER 6 - SIGNATURES</p> <p>This Agreement may be signed digitally, using qualified digital signature, by the legal representatives from both institutions.</p> <p>The signatory institutions recognize the validity of the digital signature in the extent it fulfills the legal requirements, respectively applicable in the Country of each signatory part, and provides the highest level of security, comprising digital certificates, which unequivocally ensure the identity of who signs the document digitally, guaranteeing its authenticity and integrity</p>	<p>CAPÍTULO 6 - ASSINATURAS</p> <p>O presente Acordo poderá ser assinado digitalmente, com recurso à assinatura digital qualificada, pelos representantes legais de ambas as instituições.</p> <p>As instituições signatárias reconhecem a validade da assinatura digital na medida em que esta cumpre os requisitos legais, respectivamente aplicáveis no País de cada parte signatária, e fornece o mais alto nível de segurança, compreendendo certificados digitais, os quais asseguram inequivocamente a identidade de quem assina o documento digitalmente, garantindo assim a sua autenticidade e integridade.</p>	<p>CAPÍTULO 6 - FIRMAS</p> <p>El presente acuerdo podrá ser firmado digitalmente, utilizando firma digital calificada, por los representantes legales de ambas instituciones.</p> <p>Las instituciones firmantes reconocen la validez de la firma digital en la medida en que esta cumple con los requisitos legales, respectivamente aplicables en el País de cada parte firmante, y ofrece lo más alto nivel de seguridad, comprendiendo certificados digitales, los cuales aseguran, inequivocamente, la identidad de quien firma el documento digitalmente, garantizando así su autenticidad y integridad.</p>

For the University of Cantabria / Para a Universidade de Cantábria / Para la Universidad de Cantabria

Prof. Ángel Pazos Carros
Rector/Reitor

For the CEFET-MG / Para o CEFET-MG / Para lo CEFET-MG

Prof. Flávio Antônio dos Santos
General-Director / Diretor-Geral / Director-general

Supervisors / Orientadores / Dirigentes

Prof. Carlos Thomas (UC)

Prof. Paulo H. R. Borges (CEFET-MG)

PhD Student / Doutorando / Doctorando
Vitor Alencar Nunes

Date / Data / Fecha



Emitido em 11/12/2020

ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 37/2020 - SRI (11.49)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 11/12/2020 11:39)

FLAVIO ANTONIO DOS SANTOS

DIRETOR GERAL - TITULAR

CHEFE DE UNIDADE

CEFET-MG (11.00)

Matrícula: 980644

(Assinado digitalmente em 12/12/2020 09:18)

PAULO HENRIQUE RIBEIRO BORGES

PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR

DEC (11.56.07)

Matrícula: 1736082

(Assinado digitalmente em 11/12/2020 11:53)

VITOR ALENCAR NUNES

DISCENTE

Matrícula: 20185002084

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sig.cefetmg.br/documentos/> informando seu número:
37, ano: **2020**, tipo: **ACORDO DE COOPERAÇÃO**, data de emissão: **11/12/2020** e o código de verificação:
3bb0cec67e